

NOTICE D'UTILISATION

TRONCONNEUSE ELECTRIQUE RYOBI CS1530/1540

RYOBI

Tronçonneuses électriques CS-1530 / CS-1535 / CS-1540

CS-1530 / CS-1535 / CS-1540

Tronçonneuse idéale pour la coupe
du bois de charpente et de chauffe

Puissant frein mécanique bloquant
la chaîne instantanément
en cas de rebond

..... Réservoir d'huile
avec niveau apparent



Pompe à huile automatique
avec système anti-fuite

.....Interrupteur de sécurité
empêchant tout démarrage
intempestif

..... Griffes d'abatage
en métal

Protège-mains pour une
plus grande sécurité

Livrée avec guide et chaîne assemblés
pour une utilisation immédiate

Caractéristiques

Puissance :	1500 Watts
Longueur de guide :	30 cm (1530) 35 cm (1535) 40 cm (1540)
Vitesse de chaîne :	11 m/s
Frein de chaîne :	0,08 sec.
Poids :	3,6 Kg (1530) 3,7 Kg (1535) 3,8 Kg (1530)

Accessoires fournis

Flacon d'huile de graissage
Chaîne chromée longue durée

RYOBI®

- (D)** Gebrauchsanweisung
Elektrokettensäge
- (F)** Instructions de service
Tronçonneuse électrique
- (NL)** Gebruiksaanwijzing
Elektrokettingzaag
- (P)** Manual de operação
Serra eléctrica de corrente
- (E)** Manual de Instrucciones
Sierra de cadena eléctrica
- (GB)** Operating Instructions
Power Saw
- (I)** Istruzioni per l'uso
Sega elettrica a catena
- (SF)** Käyttöohje
Sähköketjusaha

12" / 30 cm
CS 1530

14" / 35 cm
CS 1535

16" / 40 cm
CS 1540

16" / 40 cm
CS 1640



Baujahr
Année de fabrication
Boujaar
Year of construction
anno di fabbricazione 1999

Print 4.03/99

Ennen käyttöönottoa

Virtalähteen jännitteen täytyy olla yhtäpitävä koneen tyyppikilvessä annettujen tietojen kanssa. 320 V:illa merkityt laitteet voidaan liittää myös 220 V:iin. Tarkasta aina ennen töitten aloittamista, että ketjusaha toimii moitteettomasti ja että se on määräystenmukaisessa käyttövarmassa kunnossa. Tarkasta, onko ketjun voiteluöljyä riittävästi (ks. öljymäärän näyttö 22). Tarkasta ennen töitten aloittamista ketjuvoitelun toiminta ja öljymäärä. Kytke ketjusaha päälle ja pidä sitä vaalean alustan päällä. Varo, ettei ketjusaha kosketa maanpintaa; pidä sen takia n. 20 cm:n turvaetäisyys. Jos nyt näkyy lisääntyvä öljyjälki, ketjusaha työskentelee moitteettomasti. Jos ei näy lainkaan öljyjälkeä, puhdista öljynpurkauskanava (2) tai ketjunkiristysreikä (15) ja öljykanava tai ota yhteys asiakaspalveluun. (Lue tällöin ehdottomasti kohta „Ketjun öljyn täyttäminen ja ketjun voitelu“). Tarkasta ketjun kiristys ja kiristä tarvittaessa (ks. kohta „Sahaketjun kiristys“). Tarkasta ketjujarrun toiminta (ks. myös kohta „Ketjujarrun vapauttaminen“).

Terälaipan ja teräketjun asennus

Verkkopistoke ei saa olla pistorasiassa. Ota huomioon! Etummaisen kädensuojuksen (2) täytyy aina olla ylimmässä (pytysuorassa) asennossa.

Valmistaja ei ole asentanut terälaippaa ja teräketjua paikalleen. Niitä paikalleen asennettaessa täytyy ensin ruuvata irti mutteri/jousirengas (17a+b) ja irrottaa jarrukotelo (16). Ketjunkiristyspultin (14) täytyy olla ohjaustapin (5) keskellä. Ruuvaa tarvittaessa ketjunkiristyspultti ketjunkiristysruuvilla (7). Terävien leikkausreunojen vuoksi täytyy käyttää käsineitä asennuksessa ja kiristyksessä sekä sen jälkeen tapahtuvassa tarkastuksessa. Ota huomioon hampaiden leikkaussuunta ennen kuin asennat terälaipan ja teräketjun paikalleen. Pyörimissuunta on merkitty nuolella verhoukseen (16). Tarvittaessa täytyy teräketju (8) kääntää toisin päin, jotta voidaan määrittellä leikkaussuunta. Pidä terälaipan kärki pystysuorassa ylöspäin ja aseta teräketju (8) sen päälle, aloita terälaipan kärjestä. Asenna sen jälkeen sekä teräketju seuraavasti: Aseta terälaippa sekä teräketju ohjaustapin (5) päälle tai ketjunkiristyspultin (14) päälle. Aseta teräketju ketjupyörän (13) ympärille, tarkasta, että ketju on asennettu oikein (ks. kuva pos. 8). Aseta verhouk (16) paikalleen ja kiristä kevyesti jousirenkaalla/kuusiomutterilla (17a+b). Sen jälkeen täytyy teräketju kiristää oikein:

Teräketjun kiristys

Irrota verkkopistoke aina ennen koneeseen suoritettavia töitä! Käytä suojakäsineitä!

Teräketjun (8) täytyy olla terälaipan (9) ohjausurassa! Kierrä ketjunkiristysruuvia (7) ristikanaruuvitalalla oikealle vastapäivään, kunnes teräketju on oikein kiristetty. Sen jälkeen täytyy terälaippaa painaa ylöspäin samalla kun mutteria (17a) kiristetään. Tarkasta vielä kerran ketjun kireys (ks. kuva). Älä kiristä sahaketjua liian kireäksi. Ketjun ollessa kylmä täytyy sitä voida nostaa terälaipasta noin 5-6 mm. Kiristä kuusiomutteri (17a) hyvin. **kuva 3).**

Lämmitessään teräketju pitenee ja riippuu. On olemassa vaara, että teräketju intoa irtautuu. Kiristä tarvittaessa. Jos teräketju kiristetään sen ollessa lämmin, täytyy sitä hellittää ehdottomasti sahaustöiden päätyttyä. Muuten teräketjun jähtyessä syntyisi korkeita jännitteitä sen mennessä kokoon. Uusi teräketju tarvitsee n. 5 min:n totutusajan. Tällöin on erittäin tärkeää, että ketjua voidellaan riittävästi! Tarkasta totutusajan jälkeen ketjun kireys / kiristä tarvittaessa.

Ketjuöljyn täyttäminen

Puhdista öljysäiliön korkki (3) ennen säiliön avaamista, jotta sinne ei pääse likaa. Tarkasta sahaustyön aikana öljysäiliön sisältö öljymäärän näytöstä (22) ja lisää öljyä, jos se laskee „Minimi-merkkiin“ asti. Sulje öljysäiliön korkki (3) hyvin ja puhdista mahdollisesti ylivuotanut öljy.

Ketjun voitelu

Liiallisen kulumisen estämiseksi täytyy teräketjua ja terälaippaa voidella käytön aikana säännöllisesti. Voitelu tapahtuu automaattisesti. Älä koskaan työskentele ilman ketjun voitelua. Jos ketju käy kuivana, kaikki leikkausvarusteet vahingoittuvat pahoin lyhyen ajan kuluessa. Tarkasta sen takia aina ennen töitten aloittamista ketjun voitelu ja öljymäärä (22). Älä koskaan ota sahaa käyttöön, jos öljymäärä on „minimi-merkin“ alapuolella.

- Minimi - jos öljymäärä näkyy enää vain n. 5 mm öljymäärän näytön (22) alareunastaa, täytyy lisätä öljyä.
- Maksimi - lisää öljyä, kunnes tarkastuslasi on täynnä.

Eléments de commande

1	Poignée avant	10	Etoile de renvoi
2	Protège-mains avant	11	Poignée arrière
3	Bouchon du réservoir d'huile	12	Protège-mains arrière
4	Conduit de sortie d'huile	13	Roue à chaîne
5	Boulon de guidage	14	Boulon tendeur de chaîne
6	Boulon d'arrêt	15	Perçage de tension de chaîne
7	Vis tendeuse de chaîne	16	Capot / Carter de frein
8	Chaîne	17a	Ecrou à 6 pans
9	Rail de guidage	17b	Rondelle élastique
		18	Butée à griffes
		19	Interrupteur Marche/Arrêt
		20	Blocage de mise en service
		21	Protège-chaîne
		22	Indicateur de niveau d'huile

Caractéristiques techniques

TYPE	CS 1530	CS 1535	CS 1540	CS 1640
Puissance nominale	1500 W	1500 W	1500 W	1600 W
Longueur de coupe max.	30 cm	35 cm	40 cm	40 cm
Vitesse de coupe en vitesse de rotation nominale	11 m/s	11 m/s	11 m/s	11 m/s
Quantité de remplissage du réservoir d'huile	125/cm ³	125/cm ³	125/cm ³	125/cm ³
Poids sans épée et chaîne	3,17 kg	3,17 kg	3,17 kg	3,39 kg
Frein de chaîne	0,08 sec	0,08 sec	0,08 sec	>0,15 sec
Classe de sécurité	II/	II/	II/	II/
Niveau de puissance sonore garanti sous charge	110 dB (A)	110 dB (A)	110 dB (A)	104 dB (A)
Niveau de pression acoustique sous charge	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)	96 dB (A)
Accélération poignée arrière en charge (établie d'après EN 50144)	13,5 m/s ²	13,5 m/s ²	13,5 m/s ²	4,0 m/s ²
poignée avant en charge	10,1 m/s ²	10,1 m/s ²	10,1 m/s ²	3,3 m/s ²

(D) Hinweise zum Verständnis

! Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!

Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den vorderen Umschlagseiten. Halten Sie diese zum Studium der Anleitung geöffnet.

(GB) Important information about these instructions

! The warning triangle marks all those instructions which are important for safety reasons. Always observe these as failure to do so could result in serious injury!

The illustrations referred to in the text are to be found inside the front cover. Keep these open while reading the instructions.

(F) Indications de compréhension

! Le triangle de signalisation marque toutes les instructions importantes pour la sécurité. Veuillez toujours les suivre pour éviter de graves blessures!

Vous trouverez les illustrations au texte sur les premières pages. Maintenez-les ouvertes pour étudier les instructions.

(NL) Verklarende aanwijzingen

! De waarschuwingdriehoek kenmerkt alle aanwijzingen die voor de veiligheid belangrijk zijn. Leef deze altijd na, anders kunnen zware verwondingen het gevolg zijn!

De figuren voor de tekst vind U op de voorste uitvouwbare bladzijden. Hou deze bij het lezen van de handleiding geopend.

(P) Instruções gerais

! O triângulo de aviso caracteriza todas as instruções importantes para a segurança. Elas devem ser observadas sem falta para evitar lesões e feridas graves!

As ilustrações no texto encontram-se nas folhas desdobráveis à frente. Mantenha-as abertas enquanto consultar o manual.

(I) Avvertenze per una migliore comprensione

! Il segnale triangolare di pericolo contrassegna tutte le avvertenze importanti per la sicurezza. Rispettarle sempre altrimenti ne possono derivare gravi lesioni!

I disegni nominati nel testo sono riportati all'interno della prima pagina di copertina. Tenerla aperta leggendo le istruzioni.

(E) Advertencias para la comprensión

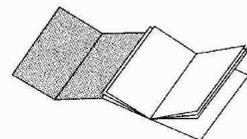
! El triángulo de peligro señala todas las instrucciones importantes para la seguridad. Cumpla siempre estas instrucciones, en caso contrario se pueden sufrir lesiones graves como consecuencia.

Las ilustraciones para el texto se encuentran en las primeras páginas dobladas. Manténgalas abiertas para el estudio de las instrucciones.

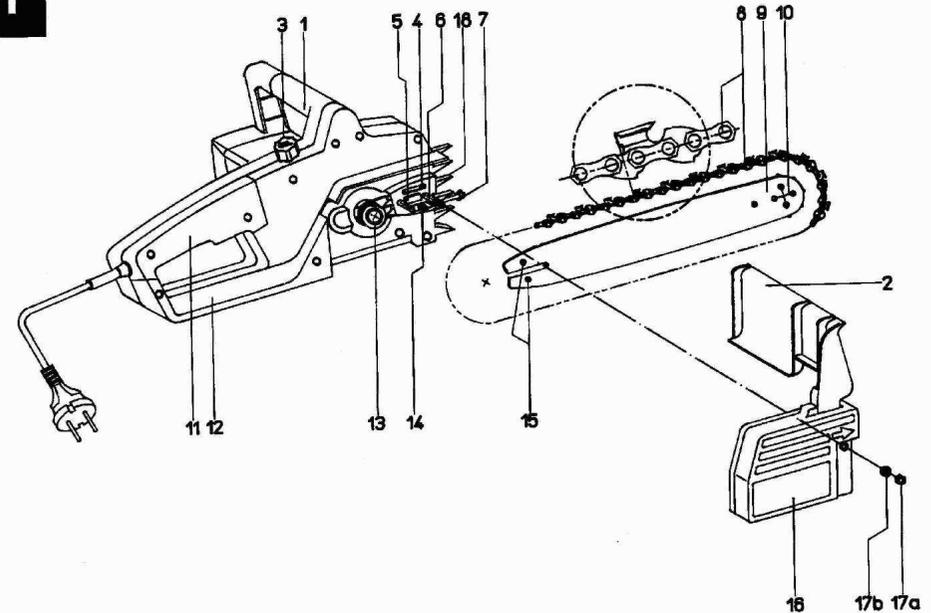
(SF) Ohjeet käyttöohjeen lukemiseen

! Turvallisuuden kannalta tärkeät ohjeet on merkitty varoituskolmiolla. Niitä täytyy aina noudattaa muuten saattaa seurauksena olla vaikeita loukkaantumisia!

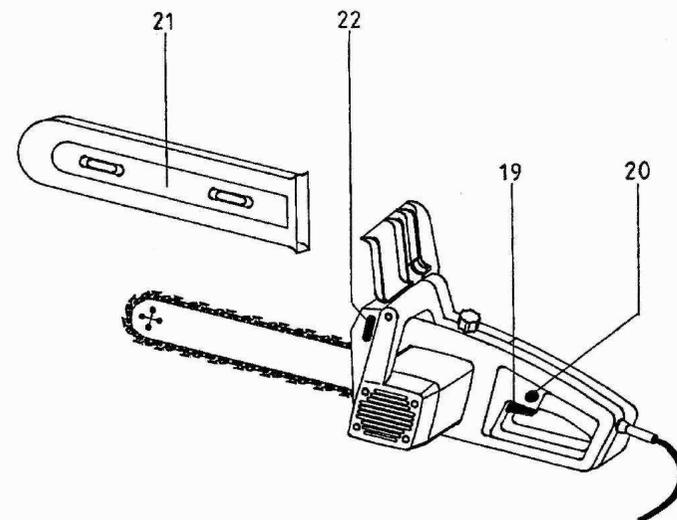
Tekstiin liittyvät kuvat ovat käännettävillä etusivuilla. Pidä niitä käyttöohjeeseen tutustuessasi avattuina.

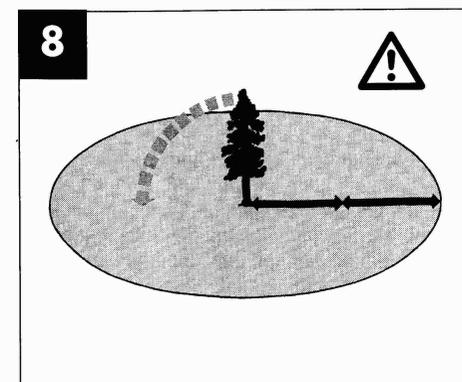
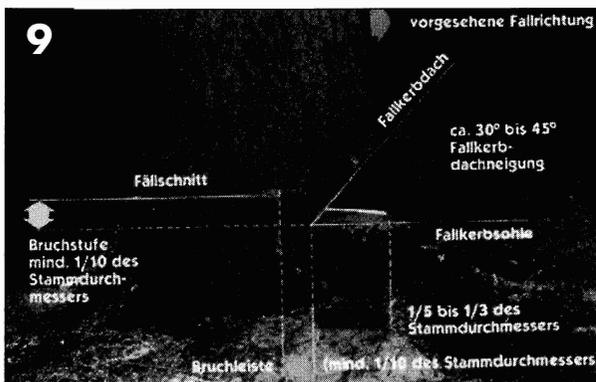
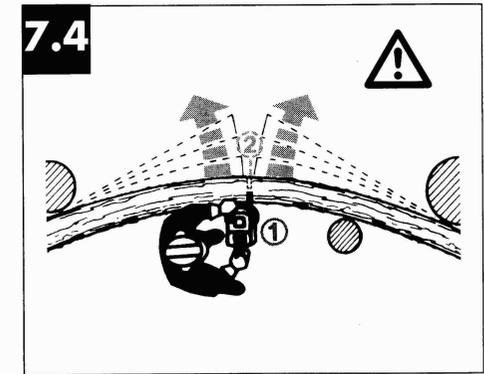
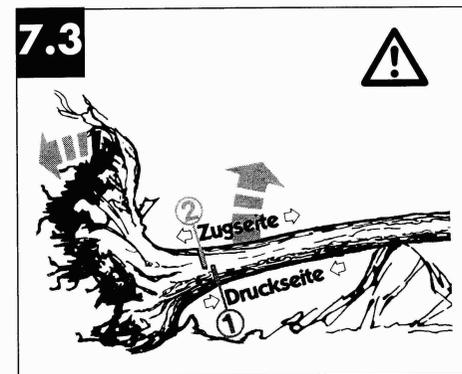
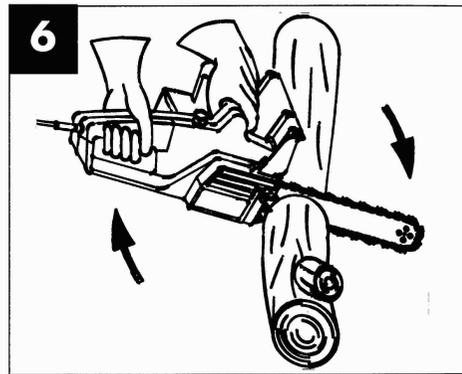
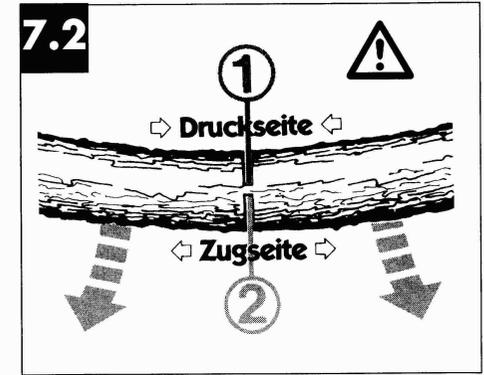
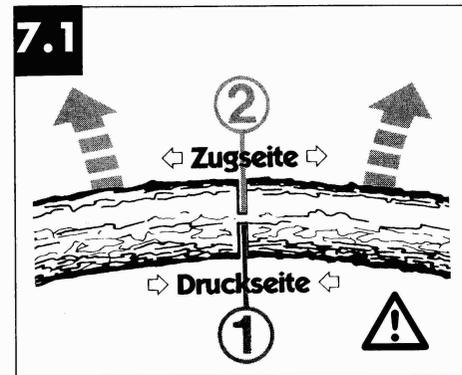
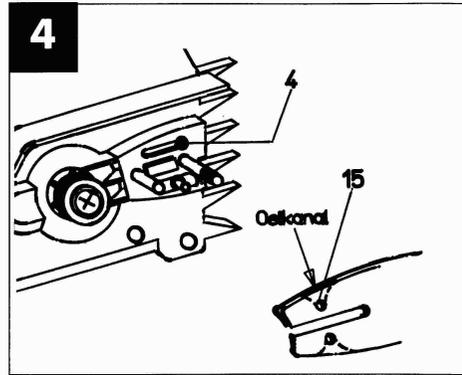
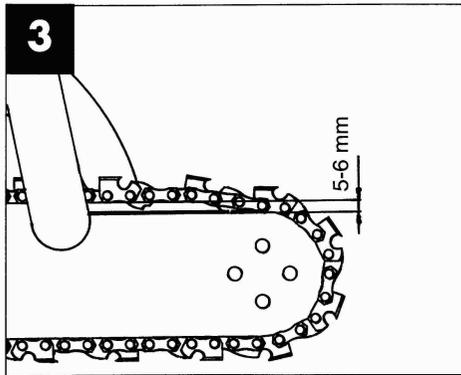


1



2

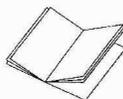






Veillez prendre en considération les indications de sécurité lors de l'utilisation de la machine. Veuillez faire attention à ces indications pour votre sécurité et celle des autres avant d'utiliser la machine. Conservez les indications pour un emploi ultérieur. N'utilisez la scie à chaîne que pour scier du bois (pièces en bois). Toutes les autres sortes d'utilisation sont à vos risques et périls et peuvent être dangereuses. Le constructeur ne se porte pas responsable des dégâts provoqués par une utilisation contraire aux prescriptions ou provoqués par une mauvaise utilisation.

Indications de sécurité et protection contre les accidents.



Veillez lire attentivement le mode d'emploi en entier avant la première mise en service, afin d'éviter une mauvaise manipulation de la scie à chaîne.

Toutes les indications de manipulation de la scie à chaîne servent à votre sécurité personnelle ! Suivez les instructions d'un spécialiste !

- Ne raccorder la tronçonneuse à chaîne qu' à une prise de courant munie d'un dispositif de protection contre les courants de défaut (interrupteur FI) avec un courant de référence inférieur ou égal à 30 mA
 - Vérifiez qu'il n'y a aucun dégât sur la fiche et le câble, avant de mettre la fiche dans la prise de courant. En cas de dommage, les faire remplacer immédiatement par un spécialiste.
 - Les câbles, prises et fiches endommagés ou les câbles de raccordement non conformes aux prescriptions ne peuvent pas être utilisés ! En cas de dommages ou de câble de réseau coupé en deux, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant.
 - Avant de desserrer le frein de chaîne, éteindre l'appareil.
 - Porter par principe des lunettes et des gants de protection lors de tout travail.
 - Portez des vêtements collants et des chaussures de sécurité pour éviter des blessures.
 - Pour protéger votre ouïe, porter un casque anti-bruit; des casques avec visière sont avantageux.
 - Maintenir une position stable lors de tout travail.
 - Maintenez de l'ordre dans votre zone de travail.
 - Protégez-vous contre les coups électriques : évitez le contact corporel avec des pièces mises à la terre.
 - Eteindre la machine avant de la déposer.
 - Avant tout travail sur la machine, retirer la fiche de la prise de courant.
 - Introduire la fiche dans la prise de courant uniquement quand la machine est éteinte.
 - La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une seule personne. La présence d'autres personnes dans la zone de pivotement de la scie à chaîne est interdite. Surveillez particulièrement les enfants et les animaux.
 - La scie doit être libre lors du démarrage.
 - Maintenir la scie à chaîne à deux mains lors du travail!
 - Il est interdit aux enfants et aux adolescents de manipuler la scie à chaîne. Il est fait exception à cette interdiction pour les jeunes de plus de 16 ans sous surveillance, dans le cadre d'une formation.
- Ne donner (louer) la scie à chaîne qu'à des personnes qui se sont familiarisées avec ce type et sa manipulation.
- Leur donner dans tous les cas le mode d'emploi
- Veiller à ce que la machine soit hors de portée des enfants !
 - Ne peut travailler à la scie à chaîne que celui qui est bien reposé et en bonne santé, donc en bonne condition physique.
- Si vous êtes fatigués par le travail, faire des pauses en temps. Après la consommation d'alcool, il est interdit de travailler avec la tronçonneuse.
- Ne pas exposer la scie à chaîne à la pluie ou au mauvais temps. Veiller à un bon éclairage. Ne pas utiliser d'outils électriques à proximité de liquides inflammables ou de gaz.
 - Si la machine n'est pas utilisée pendant un temps, elle doit être rangée là où personne ne peut être mis en danger.
 - Bien fixer la butée à griffes avant chaque coupe; ensuite commencer à scier.
 - Ne retirer la scie à chaîne du bois qu'avec une chaîne en fonctionnement.
- Celui qui travaille sans butée, peut être entraîné vers l'avant.
- Il est interdit de travailler sur une échelle, dans un arbre ou autres endroits instables. Ne pas scier au dessus de la hauteur des épaules; ne pas scier d'une seule main.
 - Par principe, mettre le câble de secteur derrière la personne qui manipule.
 - Placer le câble toujours vers l'arrière de la machine.
 - N'utiliser que des accessoires d'origine.
 - Les appareils qui sont utilisés en plein air doivent être branchés sur des desjoncteurs différentiels.

Transport de la tronçonneuse

En cas de transport de la scie à chaîne retirer la fiche de la prise de courant et poser le protège-chaîne sur le rail et la chaîne. Si plusieurs coupes seront effectuées avec la scie à chaîne, elle doit être éteinte entre chaque coupe.

Avant la mise en service

La tension du secteur doit correspondre aux données inscrites sur la plaque signalétique de la machine. Les appareils conçus pour 230 V peuvent être également branchés sur 220 V. Avant de commencer tout travail, vérifier que la tronçonneuse fonctionne irrécusablement et que l'état est conforme aux prescriptions de sécurité de fonctionnement. Contrôlez qu'il y a assez d'huile de graissage pour la chaîne (voir l'indicateur de niveau d'huile 22). Avant de commencer à travailler, contrôler le fonctionnement de graissage de la chaîne et le niveau d'huile. Allumer la scie et la maintenir sur un sol clair. Attention, la scie à chaîne ne doit pas toucher le sol; par conséquent, maintenir une distance de sécurité de 20 cm. Si une trace d'huile croissante se manifeste, l'état de graissage de la chaîne est parfait. Si aucune trace d'huile ne se manifeste, nettoyer éventuellement le conduit de sortie d'huile (4), le perçage de tension de chaîne (15) et le conduit d'huile ou confier l'appareil au service après-vente (à cet effet lisez absolument le paragraphe "Remplir l'huile de chaîne et graissage de la chaîne). Vérifier la tension de la chaîne, éventuellement retendre (voir paragraphe "Tension de la chaîne"). Contrôler le fonctionnement du frein de chaîne (voir également "Desserrage du frein de chaîne").

Montage du rail de guidage et de la chaîne

La fiche ne doit pas être branchée.

- Attention! Le protège-main avant (2) doit toujours être dans la position la plus haute (verticale). Le rail de guidage et la chaîne sont livrés non montés. Pour le montage, dévisser d'abord l'écrou/la rondelle élastique (17 a+b) et enlever le capot du carter du frein (16). Le boulon tendeur de chaîne (14) doit se trouver au milieu du rail (5). Le cas échéant, retendre le boulon tendeur de chaîne avec la vis tendeuse de chaîne (7). Pour vous protéger contre des blessures provoquées par les arêtes de coupe, il est nécessaire de porter des gants pour le montage ainsi que pour le réglage de tension et le contrôle final. Vous devez faire attention au sens de coupe des dents avant de monter le rail de guidage avec la chaîne. Le sens de marche est indiqué par une flèche sur le capot (16). Pour déter-

miner le sens de coupe, tourner la chaîne (8), le cas échéant. Maintenir le rail de guidage (9) verticalement vers le haut et poser la chaîne (8), en commençant à la pointe du rail. Montez ensuite le rail de guidage avec la chaîne comme suit : appliquer le rail de guidage avec la chaîne sur boulon de guidage (5) respectivement sur le boulon tendeur de chaîne (14). Poser la chaîne autour de la roue à chaîne (13); s'assurer que la chaîne est bien montée (voir illustration position 8). Placer le capot (16) et serrer doucement avec la rondelle élastique/l'écrou à 6 pans (17a+b). Vous devez ensuite tendre correctement la chaîne à scier:

Réglage de tension de la chaîne

Débrancher la machine avant tout travail!

Porter des gants de protection !

Veillez à ce que la chaîne (8) soit dans la rainure de guidage du rail (9) ! Tourner vers la droite la vis tendeuse de chaîne (7) à l'aide d'un tournevis cruciforme dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit bien tendue. Ensuite le rail de guidage doit être pressé vers le haut pendant que l'on resserre l'écrou (17a). Vérifier encore une fois la tension de la chaîne (voir illust.). Ne pas tendre trop la chaîne. On doit pouvoir détacher la chaîne d'environ 5-6 mm du milieu du rail de guidage lorsqu'elle est à l'état froid. Bien serrer l'écrou à 6 pans (17a). (Illustration 3)

En cas d'échauffement, la chaîne s'élargit et pend. Il y a risque que la chaîne saute. Retendre au besoin. Si la chaîne a été retendue à l'état chaud, elle doit être détendue absolument après la fin du travail de sciage. Lors du refroidissement, il existeraient sinon de hautes tensions à cause de la rétraction de la chaîne. Une nouvelle chaîne a besoin d'un temps de mise en fonctionnement d'environ 5 minutes. Le graissage suffisant de la chaîne est pour cela très important. Après la mise en fonctionnement, vérifier la tension de la chaîne, voire retendre.

Remplir d'huile

Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile (3) avant d'ouvrir, pour éviter la pénétration de saletés dans le réservoir. Contrôler le contenu du réservoir d'huile pendant l'opération de sciage à l'aide de l'indicateur de niveau d'huile (22) et remplir d'huile lorsque la marque de niveau minimum est atteinte. Bien fermer le bouchon du réservoir d'huile et éventuellement enlever l'huile qui a coulé.

Graissage de la chaîne

Pour éviter l'usure excessive, la chaîne et le rail de guidage doivent être graissés également pendant le fonctionnement. Le graissage se fait automatique-

ment. Ne jamais travailler sans graissage de la chaîne. Toute la garniture de coupe se détériorera en peu de temps si la chaîne travaille à sec. De ce fait contrôler le graissage de la chaîne et le niveau d'huile (22) avant chaque opération de sciage.

Ne jamais mettre la scie à chaîne en service si le niveau d'huile se situe en dessous de la marque minimum.

- Minimum - Si le niveau d'huile est seulement visible à 5 mm de la ligne basse de l'indicateur d'huile (22), l'huile doit être remplie.
- Maximum - Remplir d'huile jusqu'à ce que le verre-regard soit plein.

Contrôle de graissage automatique

Avant de commencer le travail, contrôler le fonctionnement de graissage de la chaîne et le niveau d'huile. Allumer la scie à chaîne et maintenir sur un sol clair. Attention, la scie à chaîne ne doit pas toucher le sol; c'est pourquoi il faut respecter une distance de sécurité de 20cm. Si une trace d'huile croissante se manifeste, le graissage de la chaîne fonctionne parfaitement. Si aucune trace d'huile n'apparaît, nettoyer éventuellement le conduit de sortie d'huile (4), le perçage supérieur de tension de la chaîne (15) et le conduit d'huile ou faire appel au service après-vente. (Illustration 4)

Huile de graissage de la chaîne

La durée de vie des scies à chaîne et des rails de guidage dépend en grande partie de la qualité de l'huile utilisée. L'emploi d'huile usagée est interdit ! Employer uniquement de l'huile de graissage de chaîne respectant l'environnement. Ne conserver l'huile de graissage de chaîne que dans des récipients conformes aux normes. Le contenu du réservoir suffit pour une durée de fonctionnement d'environ 15 minutes.

Mise en service



Porter par principe des lunettes, un casque anti-bruit, des chaussures de protection et des vêtements de travail solides lors de tout travail !

N'utiliser la scie à chaîne qu'avec une rallonge autorisée d'une épaisseur d'isolation prescrite, et des raccords pour usage extérieur (câble en caoutchouc autorisé), allant sur les fiches de l'appareil.

Pour la mise en marche, prendre la poignée avant (1) avec la main gauche et la poignée arrière (11) avec la main droite. Allumer : le blocage de mise en marche (20) peut être maintenant lâché. Vérifier le fonctionnement du frein de chaîne.



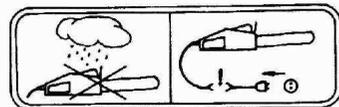
Si la scie à chaîne ne fonctionne pas, le frein de chaîne doit être desserré à l'aide du protège-main avant (2). Lisez à ce propos le paragraphe „Frein de chaîne“ et „Desserrage du frein de la chaîne“.

Après la mise en marche, la scie à chaîne fonctionne aussitôt à très grande vitesse.

Eteindre : lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (19). Déposer seulement la scie à chaîne lorsque la chaîne ne tourne plus !

Après chaque travail avec la scie à chaîne vous devriez nettoyer la chaîne et le rail de guidage. Remettre le protège-chaîne

Protection de l'appareil



L'appareil ne doit pas être utilisé par temps de pluie ou dans l'humidité.

Retirer immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble de rallonge est endommagé. Un câble endommagé ne doit plus être utilisé.

Contrôlez si votre appareil est endommagé.

– Avant d'utiliser l'outil, vérifier soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des éléments en mouvement est correct. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour assurer le fonctionnement impeccable de l'appareil. Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagées doivent être immédiatement réparés ou remplacés dans un atelier du service après-vente, sauf autre indication dans le mode d'emploi.

Consigne de travail

Rebond de la scie à chaîne



Illustration 5

Vous évitez des accidents de scie à chaîne, si vous ne sciez pas avec la pointe du rail; la scie à chaîne peut sauter en un éclair. Porter votre équipement de sécurité complet lors du travail avec la scie à chaîne.

Un rebond est un mouvement du rail de guidage vers le haut et/ou vers l'arrière, qui peut se produire si la chaîne à scier rencontre de façon inattendue un obstacle à la pointe du rail de guidage.



Fixer votre pièce à travailler. Utilisez des dispositifs de serrage pour bien fixer la pièce. Ceci permet une utilisation sûre de la machine avec les deux mains.

Le rebond entraîne un comportement incontrôlable de la scie à chaîne. Il y a alors risque de blessure grave. Ne pas scier avec une chaîne non tendue ou une chaîne non tranchante. Une chaîne qui n'est pas affûtée de façon adéquate, augmente le risque de rebond. Ne jamais scier au dessus du niveau des épaules.

Rail de guidage

Au niveau du renvoi et du côté inférieur, le rail de guidage (9) est particulièrement sollicité. Pour éviter l'usure d'un seul côté, tourner le rail de guidage (9) après chaque affûtage de la chaîne.

Roue à chaîne

La sollicitation de la roue à chaîne (13) est particulièrement importante. Si elle montre des traces fortes d'usure sur les dents, elle doit être absolument remplacée. Une roue à chaîne usée diminue la durée de vie de la scie à chaîne. Faire remplacer la roue à chaîne chez un spécialiste ou dans un atelier du service après-vente.

Protège-chaîne

Le protège-chaîne (21) doit être remplacée sur la chaîne et l'épée immédiatement après le travail ou en cas de transport.

Frein de chaîne

En cas d'un rebond de la scie à chaîne, le frein de chaîne est déclenché par le protège-main avant (2). Le protège-main avant (2) est pressé vers l'avant par le revers de la main. Ainsi le frein de chaîne arrête la scie à chaîne, voire le moteur, en 0,10 sec.

Desserrage du frein de chaîne

Pour remettre en marche votre scie à chaîne, il faut desserrer de nouveau le blocage de la chaîne. Eteindre d'abord l'appareil. Puis rabattre le protège-main avant (2) dans sa position verticale jusqu'à ce qu'il soit fermement enclenché. Le frein de la chaîne est ainsi de nouveau capable de fonctionner.

Affûter la chaîne de la scie

Votre chaîne est affûtée rapidement et correctement chez un spécialiste. Vous obtenez chez un spécialiste aussi du matériel d'affûtage (appareils à limes) avec lequel vous pouvez affûter vous-même votre chaîne. Veuillez respecter le mode d'emploi correspondant.

Entretenez votre outil avec soin. Maintenez vos outils affûtés et propres, pour pouvoir bien travailler et en toute sécurité. Suivez les prescriptions de maintenance et les indications de remplacement des outils.

Conseils d'utilisation

Scier le bois Voir illustration 6.

Veillez prendre en considération toutes les prescriptions de sécurité et procédez comme suit pour le sciage du bois : poser le bois de façon stable. Bien fixer les courts morceaux de bois avant de scier. Ne scier que du bois ou des objets en bois. Faire attention lors du sciage à ce qu'aucune pierre, clou etc. ne soient touchés. Ceux-ci pourraient être éjectés et endommager la chaîne. Evitez le contact de la scie à chaîne en marche avec des clôtures en fil de fer ou avec le sol. Si possible, étayer la machine lors de l'émondage. Dans ce cas, ne pas scier avec la pointe du rail. Faire attention aux obstacles tels que des souches d'arbre, des racines, des fossés et des buttes. Risque de trébucher!

Attention :

La scie doit fonctionner immédiatement avant de toucher le bois !

Mettre en marche : presser le blocage de mise en marche (20) et l'interrupteur Marche/Arrêt (19). Mettre la griffe la plus basse (18) contre le bois. Relever la scie à chaîne par la poignée arrière (11) et scier dans le bois. Reculer légèrement la scie à chaîne et mettre la griffe (18) plus bas. Attention en cas de coupe de bois fendu. Des morceaux de bois peuvent être emportés.

Eteindre : Lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (19).
Retirer la fiche de la prise de courant.

Bois sous tension



Illustration 7.1 : Tronc sous tension du côté supérieur
Danger : l'arbre saute vers le haut!

Illustration 7.2 : Tronc sous tension du côté inférieur
Danger : l'arbre s'éjecte vers le bas!

Illustration 7.3 : Troncs épais et forte tension
Danger : l'arbre saute brusquement avec une force énorme !

Illustration 7.4 : Tronc sous tension latéralement
Danger : le tronc saute vers le côté.

Abattre des arbres

Respectez toutes les prescriptions de sécurité et procédez comme suit pour abattre les arbres:

Avec la scie à chaîne vous devez seulement abattre des arbres dont le diamètre est inférieur à la longueur du rail de guidage!

Ne jamais essayer de libérer la scie à chaîne coincée avec le moteur en marche. Libérer la chaîne coincée au moyen d'une cale en bois !

**Attention:**

Zones à risques : les arbres qui tombent peuvent entraîner d'autres arbres, c'est pourquoi on prend comme zone à risques (zone de chute) le double de la longueur de l'arbre. (Illustration 8)

L'abattage des arbres est dangereux et demande à être appris. Si vous êtes débutant ou sans expérience, ne vous lancez pas dans l'abattage ! Faites d'abord un stage d'abattage. (Illustration 9)

Direction de la chute :

- Calculer d'abord la direction de la chute en prenant en compte à l'avance le centre de masse de la cime de l'arbre et le sens du vent. La scie à chaîne doit obligatoirement fonctionner avant d'entrer en contact avec le bois. Mettre la scie à chaîne en marche. Scier une entaille dans le sens de chute de l'arbre. Faire un trait de scie horizontal (trait d'abattage) sur le côté opposé à celui de l'entaille.
- Tailler une entaille d'abattage: ceci donne à l'arbre orientation et guidage.
- Vérifier la direction de la chute : si vous devez corriger l'entaille d'abattage, toujours scier sur toute la largeur.
- Crier „Attention à l'arbre qui tombe“.
- Seulement maintenant procéder au trait d'abattage: il doit être plus haut que le niveau de la base de l'entaille d'abattage. Placer des cales à temps.
- Laisser une ligne destinée à la rupture: elle sert de charnière. Si vous coupez cette ligne, l'arbre tombe sans contrôle.
- Se servir de cales pour abattre l'arbre; ne pas abattre à la scie. Quand l'arbre tombe, se reculer, observer l'environnement de la cime, guetter l'oscillation de la cime. Ne pas travailler sous les branches restées accrochées.

N'abattez pas d'arbres :

Quand vous ne pouvez plus distinguer les détails dans la zone de chute, p.ex. par temps de brouillard, de pluie, de chute de neige ou pendant la nuit tombante; quand on ne peut plus assurer la direction de la chute à cause du vent ou de rafales. Un abattage sur des pentes, par verglas, sur un sol gelé et glissant est seulement conseillé si vous pouvez maintenir une position stable et en toute sécurité.

Eteindre : Retirer la fiche de la prise de courant. Pour procéder à l'opération de l'abattage, vous devez ensuite enfoncer une cale dans le trait horizontal. Après avoir fait le trait d'abattage, en se reculant, il faut faire attention à la chute de branches.

Accessoires:

Utilisez exclusivement des pièces de rechange

originales CARLTON	
rail de guidage 40 cm	50118221
rail de guidage 35 cm	50118211
rail de guidage 30 cm	50118201
Carlton chaîne 40 cm	50118021
Carlton chaîne 35 cm	50118011
Carlton chaîne 30 cm	50118001

Maintenance et nettoyage**Avant tous travaux sur la machine, retirer la fiche de la prise de courant !**

Maintenir la grille d'aération propre et dégagée. N'entreprendre sur la scie à chaîne que les travaux de maintenance qui sont indiqués dans le mode d'emploi. Les travaux supplémentaires doivent être réalisés par le service après-vente. Ne faire aucune transformation sur la scie à chaîne électrique. Vous pourriez porter atteinte à votre sécurité. Si la machine tombait en panne malgré un processus de fabrication et de contrôle consciencieux, faire exécuter la réparation par un atelier de service après-vente autorisé. Toujours indiquer le type ainsi que le numéro de commande de 9 chiffres en cas de questions ou de commande de pièces de rechange.

Rangement

Rangez votre scie à chaîne dans un endroit sûr. Les outils non utilisés devraient être conservés propres sur une surface plane, dans un lieu sec et inaccessible aux enfants.

Suppression de pannes

Veillez respecter les remarques concernant la sécurité figurant sur la page 14+15

Problème	Cause	Remède
Le moteur ne tourne pas	pas de courant	Vérifier la prise de courant, le câble, la conduite, la fiche. Câble endommagé: à faire réparer un câble endommagé par le SAV. Il est interdit de réparer un câble avec du ruban adhésif. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans l'atelier du SAV.
La chaîne ne tourne pas	Frein de chaîne	Vérifier le frein de chaîne et le desserrer le cas échéant.
Mauvaise performance de coupe	Chaîne émoussée Chaîne mal montée Tension de la chaîne	Affûter la chaîne Vérifier le bon montage de la chaîne Vérifier la tension de la chaîne
La tronçonneuse tourne difficilement La chaîne saute de son support	Tension de la chaîne	Vérifier la tension de la chaîne
La chaîne chauffe (sèche)	Lubrification de la chaîne	Vérifier le niveau d'huile Vérifier la lubrification de la chaîne
Ne pas utiliser d'outil dont l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas.		
Pour tout autre défaut de fonctionnement, veuillez vous adresser à un atelier de SAV autorisé, à notre point de service central ou à votre revendeur.		

Bedienelemente

- | | | | |
|---|---------------------|-----|------------------------|
| 1 | Vorderer Handgriff | 10 | Umlenkstern |
| 2 | Vorderer Handschutz | 11 | Hinterer Handgriff |
| 3 | Öltankverschluss | 12 | Hinterer Handschutz |
| 4 | Ölausflußkanal | 13 | Kettenrad |
| 5 | Führungsbolzen | 14 | Kettenspannbolzen |
| 6 | Haltebolzen | 15 | Kettenspannbohrung |
| 7 | Kettenspannschraube | 16 | Abdeckung/Bremsgehäuse |
| 8 | Sägekette | 17a | 6-Knt. Mutter |
| 9 | Führungsschiene | 17b | Federring |
| | | 18 | Krallenanschlag |
| | | 19 | Ein-Aus-Schalter |
| | | 20 | Einschaltsperr |
| | | 21 | Kettenschutz |
| | | 22 | Ölstandsanzeige |

Technische Daten

TYP	CS 1530	CS 1535	CS 1540	CS 1640
Nennleistung/Nennspannung	1500 W	1500 W	1500 W	1600 W
Schnittlänge max.	30 cm	35 cm	40 cm	40 cm
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl	11 m/s	11 m/s	11 m/s	11 m/s
Öltank-Füllmenge	125/cm ³	125/cm ³	125/cm ³	125/cm ³
Gewicht ohne Schwert und Kette	3,17 kg	3,17 kg	3,17 kg	3,39 kg
Kettenbremse	0,08 sec	0,08 sec	0,08 sec	>0,15 sec
Schutzklasse	II/ □	II/ □	II/ □	II/ □
Garantierter Schalleistungspegel unter Last	110 dB (A)	110 dB (A)	110 dB (A)	104 dB (A)
Schalldruckpegel unter Last	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)	96 dB (A)
Beschleunigung: hinterer Handgriff unter Last (ermittelt nach EN 50144)	13,5 m/s ²	13,5 m/s ²	13,5 m/s ²	4,0 m/s ²
vorderer Handgriff unter Last	10,1 m/s ²	10,1 m/s ²	10,1 m/s ²	3,3 m/s ²

RYOBI EUROPE S.A.					
(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekende verklaart in naam van de firma	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
daß die	that the	que	dat de	que effia	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/produkt	máquina/producto	a máquina/o produto
Elektrokettensäge	Electric chain saw	Säge à chaîne électrique	Elektrische kettingsaag	Sierra eléctrica de cadena	Serra eléctrica de corrente
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
RYOBI					
Type					
CS 1530		CS 1535		CS 1540	
lipo					
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended	- no. série indiqué sur le produit - correspond(enti) à la machines 89/392 CEE avec les modifications y <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électro-magnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de série en el producto: Satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
Roissy en France 06.05.96 Michel Violleau Produkt-Management-L	Roissy en France 06.05.96 Michel Violleau Head of Product Management	Roissy en France 06.05.96 Michel Violleau Direction Gestion Produits	Roissy en France 06.05.96 Michel Violleau Hoofd produkt management	Roissy en France 06.05.96 Michel Violleau Director de gestión productos	Roissy en France 06.05.96 Michel Violleau Chefe de Gestão de Produtos

EG-Baumusterprüfung Nr. M 6 95 12 20698 004
durch notifizierte Prüfstelle Nr. 0123